
SEÇME SÖZLER

KÜÇÜK KIRMIZI KİTAP

Mao Zedung; (1893 – 1976) 1893'te Çin'in Hunan eyaletine bağlı Şaosen'de doğdu.

Marksizmle öğretmen okulunda öğrenciyken tanıştı. 1921'de ÇKP'ye katıldı. 1927'de, devrimin niteliği ve köylülerin devrimdeki rolünü ele alan ilk önemli teorik yazısını (*Hunan Raporu*) yazdı. Aynı yıl ilk köylü gerilla birliklerini örgütledi. 1931'de, Sovyetler Birliği ve Moğolistan'dan sonra, bir kurtarılmış bölgede kurulan üçüncü 'kızıl devlet'in başkanı oldu.

1934'te 80 bin kişiyle başlayan ve 1935'te (kimilerine göre 10 bin kimilerine göre ise 30 bin kişiyle) biten 10 bin kilometrelik '*Uzun Yürüyüş*'ü örgütledi ve yönetti. Sığındığı Yen'an'da mücadeleyi örgütledi. 1937 ile 1945 arasındaki Japon işgali yıllarında ÇKP'yi Çin toplumunun önderi haline getirdi.

Japonya'nın yenilgisinden sonra gelişen iç savaşın ardından 1949'da Çin Halk Cumhuriyeti kuruldu. 1950'lerin son yıllarında bir dünya savaşından korkmadığını ve böyle bir savaş olacaksa, savaşın devrimci bir dünya savaşına dönüştürüleceğinden bahsetti. Aynı yıllarda –Stalin'in ölümünden sonra– Sovyetler Birliği'yle arası açıldı.

1966'da 'Kültür Devrimi'ni başlattı. Elinizde bulunan kitap, bilhassa Batı Marksistleri ve ardından da demokratlar tarafından Mao'nun/Maoculuğun totalitarizmini kanıtlayan kültür devriminin simgesi olarak kabul edildi.

Batı ülkelerinde patlak veren "68 olayları"ni destekledi.



epos

© EPOS YAYINLARI– 79
Bilim-Felsefe-Politika kitapları– 47

Mao Zedung
SEÇME SÖZLER
KÜÇÜK KIRMIZI KİTAP

İngilizceden Çeviren:
Duygu Aydın

Yayıma Hazırlayan:
A. Ercüment Özkaya

Kitabın Orijinal Adı:
Qutations From Chairman Mao Tse-Tung

© Foreign Language Press, Peking 1966
First Edition 1966
© Epos Yayınları, 2011

Düzeltili:
Rafet Özen

kapak tasarımı: epos
uygulama: karizma

Dizgi ve Baskı Öncesi Hazırlık:
epos

Baskı ve Cilt:
Sözkesen Matbaacılık (0.312) 395 21 10

ISBN: 978-975-6790-97-7
Sertifika no: 16468

EPOS YAYINLARI
GMK Bulvarı 60/20 (06570) Maltepe-Ankara,
Tel.Fax: (0.312) 232 14 70 - 229 98 21
eposkitap@eposyayinlari.com
www.eposyayinlari.com

Mao Zedung
SEÇME SÖZLER
KÜÇÜK KIRMIZI KİTAP



İngilizceden Çeviren:
Duygu Aydın



法毛之序也

世明毛之序也

照毛之序也

如毛也

林



İçindekiler

1. KOMÜNİST PARTİ	.13
2. SINIFLAR ve SINIF MÜCADELESİ	.19
3. SOSYALİZM ve KOMÜNİZM	.30
4. HALK ARASINDAKİ ÇELİŞKİLERİN DOĞRU ELE ALINMASI	.47
5. SAVAŞ ve BARIŞ	.57
6. EMPERYALİZM ve TÜM GERİCİLER KÂĞITTAN KAPLANDIR	.68
7. MÜCADELEYE ve KAZANMAYA CESARET ETMEK	.75
8. HALK SAVAŞI	.80
9. HALK ORDUSU	.88
10. PARTİ KOMİTELERİNİN ÖNDERLİĞİ	.92
11. KİTLE ÇİZGİSİ	.102
12. POLİTİK ÇALIŞMA	.114
13. SUBAYLAR ve ERLER ARASINDAKİ İLİŞKİLER	.124
14. ORDU ve HALK ARASINDAKİ İLİŞKİLER	.128
15. ÜÇ TEMEL ALANDA DEMOKRASİ	.131

16. EĞİTİM ve ASKERLERİN EĞİTİMİ	137
17. HALKA HİZMET	141
18. VATANSEVERLİK ve ENTERNASYONALİZM	145
19. DEVRİMCİ KAHRAMANLIK	150
20. ÜLKEMİZİN ÇALIŞKANLIK ve TUTUMLULUK İLE İNŞASI	154
21. ÖZGÜVEN ve ZORLU MÜCADELE	160
22. DÜŞÜNME YÖNTEMLERİ ve ÇALIŞMA YÖNTEMLERİ	167
23. SORGULAMA ve İNCELEME	188
24. YOLDAŞLARIN KENDİLERİNİ İDEOLOJİK OLARAK YETİŞTİRMESİ	193
25. BİRLİK	204
26. DİSİPLİN	206
27. ELEŞTİRİ ve ÖZELEŞTİRİ	209
28. KOMÜNİSTLER	217
29. KADROLAR	224
30. GENÇLİK	233
31. KADINLAR	237
32. KÜLTÜR ve SANAT	241
33. İNCELEME-ARAŞTIRMA	245

Sunuş

“Seçme Sözcükler”,¹ Çin’de 1966 yılında başlatılan² “Kültür Devrimi”nin ve Avrupa’yı ‘saran’ 1968 gençlik hareketlerinin tartışmasız simgeleri arasındadır. Hem Batılı Marksistler hem de insan hakları savunucularının önemli ve saygın bir kesimine göre, tam da Kültür Devrimi’yle eş zamanlı yayımlanan “Seçme Sözcükler” ya da *öteki* nâmıyla *Küçük Kırmızı Kitap*,³ Mao’nun temsil ettiği Marksizm ve sosyalizm paradigmasındaki içkin totalitarizmin uygulanışlarını eksiksizce simgeli-

¹ 1980 yılı öncesinde (bilhassa 1976-1979 yılları arasında), Anadolu’daki çeşitli sol ve Marksist gruplar tarafından aynı adla önemli miktarlarda basıldı, yaygınlaştırıldı ve okundu. Mao’nun başka eserlerini saymazsak, sadece bu yayınlık nedeniyle bile elinizde bulunan bu çevirideki birçok ifade, “kamusallaşmış” olması hasebiyle tamlık/bildik gelebilir.

² Mayıs 1966’da Çin Komünist Partisi Merkez Komitesi’nin on birinci genel toplantısında aldığı karar doğrultusunda yayımlanan 16 Mayıs genelgesiyle “yürürlüğe sokulmuştur”. Ancak şimdiki Çin Komünist Partisi’nin resmî yayınlarında Kültür Devrimi’nin başlangıç tarihi 10 Kasım 1965 olarak gösterilir.

³ Aslında bu kitaba verilen *küçük kırmızı* sıfatı, Batı’nın Çin’deki barbarlığı ya da totalitarizmi mahkûm etmek için kullandığı bir ifadeydi, fakat 68 dalgasında tam tersi bir etkiyle olumlu bir kabul yarattı.

yordu. Bu tanım, soğuk savaş olarak bilinen dönemin eklemleendiği hümaniter ideolojiler aracılığıyla Batılı demokrasiler lehine genişleyerek, yaygın ve etkili bir kabul gördü.

İlk yayımlanışının üstünden yaklaşık elli yıl geçen “*Seçme Sözler*”, Mao’nun düşüncelerinin ve Çin Devrimi’nin özeti ya da büyük ölçekli haritasıdır. Tarihleri itibariyle bu özet, Mao’nun 1927 yılındaki ilk önemli yazısı olan “*Hunan’daki Köylü Hareketi Hakkında Bir Araştırma Raporu*”⁴ ile başlayıp 1964 yılına kadar olan konuşma, makale, kitap ve kendisiyle yapılan mülakatlardan seçilen sözlerin derlenmesinden oluşuyor. Bir resmî tarih(çi) derlemesi/anlatımı değil, çünkü çoğu “*seçme*”,⁵ Mao’nun olaylar ya da olgular karşısında, hemen sıcağı sıcağına takındığı tutumlardan oluşuyor, dolayısıyla da *seçmelerden*, hem devrim öncesi hem de sonrasında izlenmiş olan bütün yolların ve devrimde rol alan bütün figürlerin ruh halinin hiç de saklanmadığını izlemek mümkün.

Hattâ *seçmelere* bir bütün olarak bakıldığında, Batı’nın modern sisteminin, ideolojilerinin, uygarlığının galebe çalındığı ya da Batı uygarlığının reddi üzerine kurulduğu görülecektir. Öyle ki seçmelerde, özellikle öne çıkan birey kavramının reddi ile partinin öncü ide-

⁴ *Hunan Raporu*’ndan alıntılar için bkz. bu kitapta s. 21, 101, 237-8.

⁵ Mao’nun editörlüğünden geçtikten sonra yayımlandıkları kesin...

olojik rolüne yapılan sık vurgular ve “siyasî iktidar namlunun ucundadır”⁶ gibi kavramlar, âdeta Batı dünyasının ve Batılı Marksistlerin, Mao’yu dolayısıyla da Çin Devrimi’ni mahkûm etmesini kolaylaştırıyor. Bu mahkûmiyetin, mahkûm edilenlerin ne derece umurunda olduğu ise ayrı bir mesele.

Seçme Sözler ya da nâmı diğer “*Küçük Kırmızı Kitap*”, Batılı düşünceden ve ideolojilerinden uzaklaşmayı temsil eder ya da Zizek’in deyişiyle Mao’nun “adı emekleriyle tarihsel gelişmenin görünmez özünü, arkaplanını sağlayan yüz milyonlarca adsız Üçüncü Dünya emekçisinin seferberliğini temsil eder”.⁷

Yayınevi

⁶ Trotskiy’de devrimden sonraki yazılarından birinde, “Bireyi kutsal kılmak için onu çarına geren toplumsal düzeni yıkmalıyız. Ve bu sorun, ancak kan ve demirle çözülür” diyordu.

⁷ Mao Zedung, Pratik ve Çelişki Üzerine, içinde, “*Sunuş*”, Çev.: A. Kırmızıgül, 1. B., Ank. 2009, s.9.

I. KOMÜNİST PARTİ



Davamıza önderlik eden çekirdek güç Çin Komünist Partisidir.

Fikrimize kılavuzluk eden teorik temel Marksizm-Leninizmdir.

Çin Halk Cumhuriyeti Birinci Ulusal Halk Kongresi'nin ilk oturumunun açılış konuşması, (15 Eylül 1954).

Devrim olacaksa, devrimci bir parti olmalıdır. Bir devrimci parti olmadan, Marksist-Leninist devrim teorisi üzerine inşa edilen bir parti olmadan ve Marksist-Leni-

nist devrimci tarzda bir parti olmadan, emperyalizmi ve onun bekçi köpeklerini yenme yolunda işçi sınıfına ve geniş halk kitlelerine öncülük etmek mümkün değildir.

“Dünyanın Devrimci Güçleri Birleşin, Emperyalist Saldırganlığa Karşı Savaşın” (Kasım 1948) *Seçme Eserler*, C. IV, s. 284.

Çin, Çin Komünist Partisi'nin çabaları olmadan, Çin halkının ana dayanak noktası olan Çinli Komünistler olmadan, hiçbir zaman bağımsızlığına ve özgürlüğüne ulaşamaz, sanayileşemez ve tarımını modernize edemez.

“Koalisyon Hükümeti Üzerine”, (24 Nisan 1945), *Seçme Eserler*, C. III, s. 318.

Çin Komünist Partisi, tüm Çin halkının önderlik merkezidir. Bu merkez olmadan, sosyalizm davası zafer kazanamaz.

Çin Yeni Demokrat Gençlik Birliğinin Üçüncü Ulusal Kongresi'nde delegelerin katıldığı resepsiyonda konuşma (25 Mayıs 1957).

Marksizm-Leninizm teorisiyle kuşanmış sıkı disiplinli,

özeleştirici yöntemini kullanan ve halk kitleleriyle ilişkili bir Parti; bu Parti'nin liderliğinde bir ordu; bu Parti'nin liderliğinde tüm devrimci sınıflar ve tüm devrimci grupların birleşik cephesi – bunlar düşmanı bozguna uğrattığımız üç ana silâhımızdır.

“Demokratik Halk Diktatörlüğü Üzerine”,
(30 Haziran 1949), *Seçme Eserler*, C. IV, s. 422.

Kitlelere inanmalıyız ve Parti'ye inanmalıyız. Temel iki ilke bunlardır. Bu ilkelerden şüpheye düşersek, hiçbir şeyi başaramayız.

Tarımda Kooperatifleşme Sorunu Üzerine,
(31 Temmuz 1955), 3. ed.s. 7, [*Seçme Eserler*, C. V, s. 188.]

Marksist-Leninist teori ve ideolojiyle kuşanmış Çin Komünist Partisi, Çin halkına, temelde teori ve pratiğin iç içeliğini zorunlu kılan, kitlelerle sıkı ilişkiler kuran ve özeleştiriyi hayata geçiren yeni bir çalışma tarzı kazandırdı.

“Koalisyon Hükümeti Üzerine”, (24 Nisan 1945), *Seçme Eserler*, C. III, s. 314.

Politik parti, devrimci teoriye ve tarih bilgisine sahip